

تعارف و تبصرہ

نزینہ الاصفیاء (جلد اول) :

الیف سقٹی خلام سرور لاہوری

ترجمہ : سقٹی محمود عالم ہاشمی و علامہ اقبال احمد فاروقی

باشہر: المعارف، گنج بخش لاہور، صفحات ۳۲۸، قیمت ۱۰ روپے

فارسی زبان میں سقٹی خلام سرور لاہوری کا لکھا ہوا تذکرہ اولیاء ہے عنوان تذکرہ الاصفیاء مشتمل بر ہفت مخزن نہایت مشہور و مقبول ہے۔ فارسی میں ہونے کی وجہ سے عام طور پر اردو دان طبقہ اس کتاب سے فائدہ نہیں الہا سکتا تھا۔ اس لئے سقٹی محمود عالم ہاشمی اور مولوی اقبال احمد فاروقی صاحبان نے اردو ترجمہ مع حواشی تیار کیا اور المعارف نے نہایت خوبصورت اور دیدہ زیب طباعت کے ساتھ شائع کیا۔ اردو دان حضرات کو ان کا شکرگزار ہونا چاہئے۔

ترجمہ نہایت عملہ پیش کیا گیا ہے، اور اس کی تیاری میں بڑی جالفسائی کی کمی ہے۔ ظاہری خوبیوں کے ساتھ باطنی محاسن شائنین کے لئے نہایت خوشی کا سبب بنتی ہیں۔

طباعت کی خلطیاں ہمارے ملک کی شایع شدہ کتب و رسائل کی خصوصیات میں شمار کی جاتی ہیں۔ ان سے بچنے کی اب تک کوئی سبیل سیسر نہیں۔ خود ہمارے ادارے کی مطبوعات بھی ان سے خالی نہیں۔ چنانچہ اس کتاب میں ہی چند لماپان قسم کی خلطیاں کی نشاندہی اس لئے کی جاتی ہے کہ آئندہ نہیں میں کتاب کی صحت کا اهتمام مزید کیا جائے:-

صفحہ ۳۸ پر دوسرا اور چھٹا شعر وزن سے ساقط ہے۔ چھٹا شعر صفحہ ۳۷

ار صحیح طبع ہوا ہے۔

اسی طرح صفحہ ۱۱ کی سطر اول میں ”یکتائی (اہنائیت)“، محل نظر ہے۔

اسی صفحہ پر ”لا الہ الا هو منفرد بذاته وصفاته“ لیس کمثہ شی وہو السمع العلیم“، کچھ اس طرح لکھا گیا ہے کہ ہوری عبارت قرآن ہاک کی آیت معلوم ہوتی ہے۔ حالانکہ ”منفرد بذاته وصفاته“ آیت کا خصہ نہیں۔

صفحہ ۲۰ پر سرخیوں کے بعد پہلی سطر میں : ”حضور شاہ رسالت.....“ الله تعالیٰ کے بعد تمام مخلوق میں سے برتر ہیں“، قابل غور ہے۔ بہتر ہے کہ ”الله تعالیٰ کی مخلوق میں سب سے برتر ہیں“، لکھا جائے۔ اسی صفحہ پر حضورہ کے اسماء گرامی میں ”(۲۳) مغیق“، مذکور ہوا ہے اس کی تصحیح ضروری ہے۔

صفحہ ۲۶ - ۲۷ پر عربی عبارت میں چند الفاظ مشکوک ہیں۔ صفحہ ۵۰ پر حضرت عمر کے اسلام کا واقعہ مذکور ہے، ساتھ ہی ان کا مکہ معظمه میں حضرت بالل کوپھاڑ کی چوٹی پر اذان دینے کا حکم دینا، محل اشکال ہے، اذان مدینہ متورہ میں مشروع ہوئی۔ اسید ہے کہ آئندہ ایڈیشن میں طباعت و ترجیح کے ایسے نقایص کے ازالے کی ہوری کوشش کی جائے گی۔

(محمد صفیر حسن معموسی)

بنیادی حقیقتیں :

مولف : مولانا کوثر نیازی

طابع و ناشر : فیروز سنز لمبیٹ، لاہور

تعداد صفحات ۱۰۰، قیمت ۰۰ روپیہ

مولانا کوثر نیازی کے مجموعہ مضامین کا یہ دوسرا ایڈیشن ہے۔ مولانا نے خود اس کو سلسلہ ”مضامین کا نام دیا ہے ورنہ حقیقت یہ ہے کہ اس میں ایک مربوط و مسلسل تصنیف کی تمام خصوصیات موجود ہیں۔ اس کا موضوع اسلام کی بنیادی تعلیمات ہیں۔ کتاب تین ابواب میں منقسم ہے اور ہر باب متعدد فصول پر مشتمل ہے۔ پہلا باب توحید دوسرा رسالت اور تیسرا آخرت ہے